

Objektisuffiksin liittäminen verbiin**Harjoitus 15.2 (s. 144)**

Yhdistä suffikoitu imperfekti ja oikea käänнос.

Vastaukset: 1. d; 2. b; 3. e; 4. g; 5. c; 6. a; 7. f

Muodosta hepreaksi imperfektillä:

- | | |
|----------------------------------------|---------------|
| 1. hän (fem.) varjelee minua | תְּשַׁמְרֵנִי |
| 2. he (mask.) varjelevat sinua (mask.) | יִשְׁמְרוּךָ |
| 3. hän (mask.) varjelee häntä (fem.) | יִשְׁמְרָהּ |
| 4. hän (mask.) varjelee teitä (mask.) | יִשְׁמְרְכֶם |

Harjoitus 15.3 (s. 144)

Yhdistä suffikoitu perfekti ja oikea käänнос.

Vastaukset: 1. c; 2. d; 3. e; 4. f; 5. b; 6. a; 7. g

Muodosta hepreaksi perfektillä:

- | | |
|-----------------------------------------------|----------------------------|
| 1. hän (mask.) varjeli meitä | שָׁמְרָנוּ |
| 2. hän (mask.) varjeli minua | שָׁמְרָנִי |
| 3. hän (fem.) kirjoitti sen (mask.) | כָּתְבָתָּהּ / כָּתְבָתָּו |
| 4. sinä (mask.) varjelit häntä (mask. + fem.) | שָׁמְרָתָּהּ שָׁמְרָתָּו |

Harjoitus 15.4 (s. 145)

Lue lauseet ja täydennä suffikoidun verbin käänнос lauseeseen.

- Herra varjelee sinut
- Kun etsit häntä (huom. Tekstissä yks. 2. m. vaikka käännetty mon. 2. m. – tekstissä persoona vaihtuu)

Harjoitus 15.5 (s. 146)

Harj. 1.

Rivi 1

”Katso, tulee aika (päivät tulevat),” sanoo Herra,

Rivi 2

”jolloin minä solmin Israelin kansan/suvun/kuoneen ja Juudan

kansan/suvun kanssa uuden liiton.

Rivi 3

Sillä tämä on se liitto, jonka teen Israelin kansan kanssa

Rivi 4

tulevina päivinä (= niiden päivien jälkeen),” sanoo Herra:

Rivi 5

”Minä asetan/annan lakini heidän sisimpäänsä, minä kirjoitan sen heidän sydämeensä.

Rivi 6

Minä olen heidän Jumalansa, ja he ovat (/heistä tulee) minun kansani.

Harj. 2.

Minä OLEN PALVELLUT SINUA kaksikymmentä vuotta talossasi/taloudessasi.
Neljätoista vuotta kahden tyttäresi tähden ja kuusi vuotta pikkukarjasi
(=lampaittesi ja vuohiesi) tähden/vuoksi. Ellei isäni Jumala, Abrahamin Jumala,
olisi ollut puolellani/kanssani niin tyhjin käsin sinä olisit nyt LÄHETTÄNYT
MINUT.

Harj. 3.

Sinä, Israel, olet palvelijani, Jaakob,

SINÄ, jonka olen VALINNUT, ystäväni/rakkaani Abrahamin jälkeläinen, SINÄ,
jonka OLEN KUTSUNUT maan ääristä.

Sanoin sinulle: ”Sinä olet palvelijani.” (Jes. 41:8–9)